

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Junio 17 de 1915

Año II — Número 70

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes	$	0.40	Por Semestre	$	2.80
» Semestre	»	2.30	» Año	»	5.50
» Año	»	4.50			
Número suelto	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde y Cía.
Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1915

FREY Y LEICHT

AGENTES de COMERCIO en GENERAL

'STAR'

Molinos a viento



'STAR'

Molinos a viento

MOLINOS A VIENTO

"STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

onocido en la República Argentina por GUANACO

epresentantes para el Uruguay

FREY Y LEICHT

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Valbulas, canillas, etc.

FREY Y LEICHT

AGENTES de COMERCIO en GENERAL

'STAR'

Molinos a viento



'STAR'

Molinos a viento

MOLINOS A VIENTO

"STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO

Representantes para el Uruguay

FREY Y LEICHT

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Valbulas canillas, etc.

Año 2 Nueva Helvecia, Junio 17 de 1915 Número 70

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

En la brecha

El debate de la alta cámara sobre la reforma de nuestra carta orgánica ha merecido todas las veleidades opositoras de los que perdieron sus prestigios en la última contienda electoral y las consideraciones justas de los que defienden el deber de revisión y reforma reclamados por el pueblo en diferentes épocas.

Los mismos que la combaten han dado con sus propias armas, las mas que suficientes para destruír sus argumentos combativos.

Así vemos que el pueblo, envuelto por la grandiosidad de este problema se divide en campos, en núcleos, y piensa como piensa el pueblo, en alta voz, sin esconder jamás lo que pretende decir, con esa nerviosidad característica que precede a los grandes acontecimientos históricos. Se habla, se cuchichea, se vaticina, se reniega, se predice o se ataca, según las intencones, las creencias o las veleidades de los caprichos personales, pero acercándose siempre al pensar más justo y equitativo. Indudablemente influye en esa atmosfera humana, el ser meditativo frío, razonador, ese sér que vela por el porvenir que indica lo mejor de lo presente, y que estudiando los factores generales del movimiento popular, los dilucida compenetrándose de su fuerza.

Esto sucede con los que apoyan la revisión y reforma de la Constitución: han entendido, se han compenetrado de la fuerza de la opinión pública y saturado del banhelo de la misma en lo que respecta a este problema magno.

Al argüirse en su contra, que este problema es creado por la originalidad de una política determinada se trunca la verdad de los hechos. No es la obra de un partido o de un hombre, es el resultado de un no apagado afán del conjunto. La reforma constitucional ha sido exigida en diferentes épocas, por diferentes partidos y personalidades. Y es que la carta orgánica que nos rige ha mostrado desde su adopción deficencias notables, letra en pugna con nuestra idiosincracia democrática y nuestras necesidades políticas, coartando derechos de libertad a determinadas clases laboriosas que componen hoy dentro del Estado una mayoria respetable, cercenando una soberanía que nos concede el hecho de ser libres.

Combatir esta realidad es pretender vanamente que el pais continúe sometido a preceptos coercitivos que impiden su desarrollo, atarlo a pragmáticas inadaptebles a su vivir y forzarlo a compartir el pensar de los que fueron. Esta monomanía sistemática de oposición, en su alarde de tradicionalismo confunde los principios y las finalidades: Nuestros abuelos, de memoria muy respetable, crearon la carta constitncional con arreglo a las necesidades y al pensar de su tiempo, pero el país de hoy no es el de ayer, ni las necesidades las mismas, todo con la evolución ha cambiado, y es ridículo, egoista, el pretender descansar, dormirnos sobre sus laureles. Ellos han sido los armadores de la gran nave, nosotros somos sus tripulantes, los que tenemos que dar cara al viento su velámen o hacerla virar en caso de peligro. A nuestro honor ha sido legada y por nuestro honor debemos legarla rehecha y adaptable a todas las aguas preparada para que en todo tiempo pueda navegar felizmente poniendo su proa a todas las tempestades.

Salazón de la manteca

La sal desempeña un rol importante en las industrias mantequera y quesera. Según Beberich,—«Molkerei-Zeitung» y «Revue générale du lait»—la cantidad de sal que hay que poner en la manteca varía de 0.5 a 5 por 100. De 0.5 a 2.5 para la manteca destinada al consumo enseguida, pero en la que tiene que ser conservada más tiempo se llega al 5 por 100. La mayor parte de los gobiernos prohiben pasar de esa cifra.

Por la penetración de la sal en toda la masa, el agua que está incorporada se glomera en gotas más grandes, lo que permite amasar con más facilidad exprimiéndose el agua y resultando una manteca más dura y más hemogénea.

Es difícil determinar la cantidad de sal necesaria para obtener el mejor gusto.

En las experiencias hechas en Alemania con mantecas de distintas procedencias, se ha podido constatar que las nuestras juzgadas como de sabor demasiado «fade», contenian en realidad más sal que las consideradas como demasiado saladas. Se llegó al mismo resultado en los Estados Unidos.

Se llega a la conclusión de que ciertas circunstancias tienen una influencia sobre el gusto de la manteca. En primer lugar se puede atribuir al agua y a la albúmina. Es evidente que el gusto salado será más o menos pronunciado según la cantidad de agua en que está disuelta; así el gusto será más fuerte si un gramo y medio de sal se encuentra repartido en diez gramos, que si lo esta en 16 gramos; la sal no se disuelve en la grasa, sino sólo en el agua.

En Inglaterra el contenido en albúmina influye sobre el gusto salado, pero en un grado menor.

La composición de la grasa puede intervenir también, probablemente por su contenido en lecitina lo mismo que por su índice de iodo. Este contenido depende de la alimentación del animal lechero y del período más o menos adelantado de la lactación.

Si la manteca está fuertemente salada puede adquirir un gusto a sebo o amargo, aunque antes de salar, o moderadamente salada, fuera manteca de buen gusto. En todo caso se ha constatado muchas veces que la salazón moderada puede conseguir en parte y hasta por completo los defectos del gusto, mientras la salazón intensa los aumenta.

Una dosis excesiva de sal puede causar entre los dientes una sensación de arena, lo que puede atribuirse a la sal no disuelta o bien recristalizada en parte después de la disolución. Esta salazón exagerada puede determinar también la aparición de manchas o estrías en la manteca. La manteca salada tiene un aspecto más brillante, mientras la manteca no salada tiene un tinte más claro. La fusión de la manteca demuestra claramente que no se altera, pues

cuando se funde y filtra no difiere de la manteca sin salar.

En ésta la caseína está fuertemente «gonflée» por la «babeurre»; al contrario, siendo la sal deshidrante, las masas de caseína se «rapetissent» y no «masquent» ya la coloración propia de la manteca. Cuando la sal no está uniformemente repartida en la masa, la asmosis que provocada por la sal no se hace en todas partes de un modo regular y es entonces que se forman estrías o manchas de diferente tintes·

SOCIALES

Viajeros

—Para Santa Lucía, despnés de larga atemporada entre nosotros, la señorita Elidez Lenzuén.

—Para Guaycurú, el señor Silvio Carbajal y familia.

—Regresó de Montevideo, el farmacéutico Agustin P Mallarini·

—Del mismo punto, el comerciante de esta plaza, senor Juan Lamique.

—De Ecilda Paullier, despues de breves horas, el joven Joaquin Duomarco.

—Para Puntas de San Juan, despues de varios dias entre nosotros el señor Rafael Boga y su señora esposa.

—De Cufré, el joven Ireneo Lavega.

—De San José, se encuentra entre nosotros desde hace varios dias la señorita Pura Farías.

—De Colonia, el Dr. Fowler acompañado de su distinguida esposa.

—Para Jakson, el señor Coralio Carbajal.

—Para Costa del Rosario, el señor Manuel Pelaez y el señor Arturo Carbajal.

Enlaces

El 10 del corriente tuvo lugar el enlace del señor Eugenio Vallarino con la señorita Elena Carbajal.

La ceremonia nupcial, apesar de haberse realizado intimamente dió lugar a que la casa de la novia se viera muy concurrida.

Deseamos a los jovenes contrayentes duradera felicidad.

Convocatoria·

Se avisa a las Señoras y Señoritas Vocales, Decenera y Adherentes de La Liga de Dama Catolicas que la reunion mensual se efectuará el proximo domingo 20 a las nueve en elCirculo Católico.

La Comisión.

Bailes

Con motivo de la inauguración del gran salón que los señores, Germano y Naviliat dedicarán a exposición de muebles, se organizó un baile al cual sonrió el éxito.

Hubo espléndido bufet y se bailó hasta altas horas de la madrugada.

Nuestras felicitaciones a los organizadores.

— Promete ser un acontecimiento el baile que la Sociedad «Aurora» ofrecerá en el Suizo, el 26 del corriente.

Buen éxito le deseamos.

SECCION ALEGRE

Un joven de estatura muy baja le dice a una señorita muy alta:

—Señorita, por conseguir el amor de usted, sería capaz de satisfacer su más exigente deseo, pruebe en pedirme algo y se convencerá.

La señorita contesta:

—Sí, pues entonces crezca usted medio metro.

En rueda de amigos un gran charlatán cuenta estupendas aventuras de asaltos de indios. Uno que lo conoce le dice:

—¿Entonces habrá usted tenido ocasión de conocer a Huinca Renancó?

—El charlatán creyendo que se trataba de algún famoso cacique indio, contestó:

—Le anduvimos siguiendo las huellas 8 días y no pudimos dar con él porque se internó en una selva virgen.

Un ebrio en bicicleta atropella a un viandante.

El atropellado le grita en tono de ira: ¡Esta usted ciego!

—No señor. Es que lo he visto a usted doble y quise pasar por el medio.

Lo que siento, doctor, es un vacío aqui . . . arriba, donde termina la pierna derecha.

—Vamos a ver . . . aligérese y acuéstese . . . No encuentro nada . . .

—Sin embargo yo noto que me falta algo . . .

Bien, ¿es usted soltera?

Yerba mate y congonilla

Descubrimiento de un químico Argno.

El doctor Juan A. Sánchez, químico de la sección del laboratorio del ministerio de Agricultura y profesor de la Facultas de Medicina y Ciencias Exactas, ha descubierto un reacción típica de la congonilla, resolviendo de esa manera el complicado problema de descubrir la adulteración de la yerba mate que vienen cometiendo comerciates e industriales poco escrupulosos por medio de la mezcla con gongonilla.

El doctor Sánchez ha conferenciado ayer tarde y hoy con el director de Agricultura y Defensa Agrícola sobre ese punto.

El mencionado químico nos decía que encontró una floresccnte que descubre la presencia de la congonilla y que después de varios experimentos, expuso en el laboratorio de química del ministerio de Agricultura los resultados obtenidos, ante una comsión de la que formaban parte el director de Agricultura, señor Eguia, elsecretario, señor Baldssarre, y el doctor Lavenir, jefe del laboratorio.

Dice el doctor Sánchez que si se efectúa una decocción de yerba mate pura y de otra adulterada, ambas tienen el mismo color ambarino y no se diferencian por ningún rasgo especial. Perc si los tubos que las contienen se vierten dos reactivos, que él se reserva, el color ni el aspecto. Ahora bien, si en cambio se hace pasar un rayo de luz solar por esos tubos, el que atraviesa la decocción de yerba adulterada con congonilla sale coloreada de verde esmeralda. Por medio de un aparato de madera, cossistente en una cámara obscura con un lente convergente y abierto ya de un lado, puede percibirse de un modo más fácil. El haz de luz que atraviesa por el lente, al incidir sobre el tubo, provoca en el líquido la əmisión de la luz verde que se destaca con la mayor claridad sobre el fondo negro de la caja.

El doctor Sánchez realiza ahora estudios prolijos para determinar químicamente el cuerpo que posee una cantidad florescente.

Espera terminar, además, el estudio que realiza del modo más completo, tanto bajo el concepto de la química de la congonilla como de su toxicología. Se propone indagar cuáles son los efectos de esta planta en el organismo, por tratarse de un punto obscuro aún. Ya tiene aislados varios de los principios constituyentes.

El próximo lunes, a las 9 de la noche, el doctor Sánchez dará una conferencia sobre este tema en la Facultad de Medicina.

Deutsche Ecke

Was ein Englaender ueber die deutsche Sprache sagt.

Durchfuehrbar ist dieser Traum der weltbeherrschenden deutschen Srache: Es liegt nicht bloss im Interesse der Deutschen, vielmehr ist ihnen hier eine Pflicht vorgezeichnet. Das Pflichtgebot umfasst zwei Absaetze.

Zum ersten: «es darf niemals ein Deutscher von seiner Sprache lassen weder er noch seine Kindeskinder.»

Zum zweiten: an jedem Ort, zu jeder Zeit soll er eingedenk sein, sie Anderen aufzunoetigen, bis sie allerorten ebenso triumphiert wie mit seinen Waffen das deutsche Volksheer.

Der Geschaeftsmann gehe voran und verlange von seinem Korresponden ten die deutsche Sprache wie das bisher der Englaender und Amerikaner mit seiner Sprache tat. Durch Ausbreitung des Kolonialreiches undstaendige Vermehrung der Handesflotte wird nach allen Winkeln der Welt mit der deutschen Flagge auch das deutsche Wort ziehen. Und nich mehr als ein geduldetes, untergeordnetes, nach besten Kraeften mit englischen Brocken durchsetztes Element, sondern ueberall als die Sprache der Tuechtigkeit, Redlichkeit, Bildung, und daher als die hoechste geachtet.

Soweit das Reich sich erstreckt, unterrichte und predige der Geistliche nur deutsch. Der Lehrer lehre nur in deutscher Sprache.

«Im Auslande begehe kein Deutscher das Verbrechen die deutsche sprache preis zugeben.» Er lerne begreifen, dass er hiermit einer niedertraechtigen Schande sich schuldig macht. Wenn alle Deutschsprechenden in den Vereinigten Staaten, in Kanada, in Australien usw an ihrer Sprache, auch Geschlechter hindurch, treu festhalten, dann kommt bald der Tag, wo diese Sprache auch in den gesetzgebenden Koeperschaften Gleichberechtigung geniesst. Und ist es erst soweit, dann dringt sie siegend ins Leben ein.

Inzwischen muss durch Schulen und auf jedem moeglichen Wege dahin gevirkt werden, dass die deutsche Sprache die Sprache aller hoeheren Bildung werde.

Die Menschen muessen einsehen lernen, dass, wer nicht deutscch kann, ein patria (Minderwertiger) ist. Die fremden Voelker werden deutsch lernen, aus Neid, aus Interesse, aus Pfiicht aus Ehrgeiz mir ist jede Veranlassung recht. Mit der deutschen Sprache schenken wir jedem ein so unermesslichs Gut, dass wir uns kein Gewissen ueber die Veranlassung zu machen brauchen.

So ungefaehr denke ich mir den Siegeszug def deutschen Sprache. Und kann ich auch nicht mahr erleben, der heutige Krieg laesst

mich hoffen, dass ich vielleicht nicht die Augen schliesse, ohne denn Anfang der Verwirklichung des brennendsten aller meiner Herzenswuensche erbliekt zu haben. Es mischt sich iu diese Zuversicht ein subjuktives Element: «Ich glaube, wie an Gott, an die heilige deutsche Sprache.»

Bayreuth, 22. September 1914.

Los locos y los idiotas

En presencia de la desmembración moral, ante las mil contrariedades en que se agita esta sociedad desconcertada y perturbada por el egoismo cruel y salvaje de los encargados de regirla, prevalidos de ardides que podía emplear cualquier Guzmán de Alfarache; ante tales injusticias e iniquidades hay derecho a reclamar para los humildes un poco más de equidad y que no se dé el espectáculo repugnante de que, mientras los unos se revuelcan entre las negruras de la miseria, los otros hagan ostentación del lujo más sibarítico, gastando en lo superfluo lo que podía ser un paliatvio al infortunio de los que todo lo producen y defienden sin beneficio alguno.

Los que están encastillados en el poder, por la fuerza que le presta la chusma imbécil, no se distinguen nunca por el don de la sabiduría. ni por la ética de sus acciones, son los trepadores temerarios que se prestan a ser lacayos del capital que por un salario más o menos subido, que se arrrancan a las costillas del cordero-pueblo, sin que este proteste virilmente de la estafa.

La comedia que representan con sus medidas de orden, paz y trabajo, no logran ya convencer al hambriento harto de palabrería e indigestado de retórica huera, de esa farsa que allá en Montevideo representan entre las banbalinas del Parlamento, y cuyas estudiadas indignaciones y gestos fieros, pudieron ser en otros tiempos tomados como expresión sincera de la patrotería andante; pero hoy no inmutan a los mismos porteros del Congreso; porque tras del orador elocuente ve el pueblo al cómico admirable, al actor que ha ensayado el gesto cara al espejo; el oropel y hojarasca con que se cubre una mercancía de ambiciones y bajezas, que busca los aplausos de la galería para llegar ala consecución de sus planes y conbimaciones políticas.

Todo ello no es más que la fiebre de la necesidad mal entendida, que contagia a los espíritus débiles. Porque no se puede hacer satisfacción, y menos felicidad donde hay desgracias e infortunios a millones. Estos pobres desfallecidos y desalentados por la infecundidad del esfuerzo, se entregan miserablemente, casi sin pelear.

No comprenden que la lucha fortalece y perpetúa la vida sobre la tierra.

El que no combate es un cobarde cuando no un raquítico. El que

entrega las armas cuando sus hermanos están en lo más recio de la lucha es indigno de llevar el nombre de hombre: el indiferente o el escéptico, el conservador o el pesimista, son inútiles al desenvolvimiento progresivo de la humanidad.

. . . .

Los equivocados, que soberbiamente se proclaman blancos ó colorados al oir la charla galana y elocuente de los cómicos del Parlamento, no se fijan en que no hay acaso nada tan transitorio como ese arte efímero. Ponen todo su talento en la bella ordenación de las palabras; se esfuerzan en que el pensamiento sútil, deje de serlo y se acople al recio intelecto de la masa; asi conmueven a las muchedumbres sensibles, que lo aclaman como futuros salvadores del pueblo: pueden a veces aplacar una revuelta o producir una tormenta si así conviene a sus ambiciones... y al fin todos esos arranques, todas esas arengas, todos esos esfuerzos habrán sido baldíos, y un pobre hombre silencioso y olvidado en la ciudad de mercaderes, un pobre hombre pálido y dulce que pule vidrios y muere estúpidamente un día, mientras los que se llaman amos de la casa están en la iglesia, ignorando acaso toda esa sarta de papanatas, que ha abierto a la humanidad más anchas y profundas vías con su trabajo y su muerte, que todos los bellos y atildados discursos de los políticos trepadores.

Los inconscientes adoradores de tanto fetichet no hacenmás que cruzarse de brazos o se ponen las manos sobre los hombros, como pobres alondras seducidas por el brillo de tanto oropel, cuando se les habla de la idea en marcha que anima a los que tienen la conciencia de su sufrimiento; ellos no sienten afluir la sangre al rostro, en borbollón de grana, en presencia del desconcierto social, en presencia de la injusticia y la explotación, del crimen y la miseria; esos hombres apáticos e indiferentes que no sienten ni ven su propia desgracia, están en posesión de la felicidad de los imbéciles.

Un imbécil para mi es un verdadero desgraciado. Ellos, los imbéciles, han dado en llamarnos locos a nosotros los que algo pensamos, los que sentimos y obramos de acuerdo con nuestro ideal. Tenemos un inmenso consuelo de saber que son los necios hinchados los que nos llaman locos. ¡Qué mayor satisfacción! ¡Loco!

. . . .

¡Ironía de los abismos!

. . . .

¡Loco! Este ha sido siempre el escupitajo que la chusma imbécil ha pretendido arrojar al rostro de los que algo grande hicieron y mucho bueno pensaron.

Eh? Idiotas, yo os digo que no escupais contra el viento...

PEDRO CHARDONEY.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

glándula especial. Las puntas de esos dientes son muy afiladas y cortadas a bisel. Cuando el animal quiere morder, endereza los dientes y atropella furiosamente con la boca abierta, clavando los ganchos de su boca en las carnes de la víctima, en las cuales derrama su veneno. Otras veces es el hombre que ha metido su mano en un agujero en donde existía una víbora o, que, inadvertidamente, ha colocado el pie sobre la cola del réptil.

Los accidentes son más o menos graves, según que la víctima sea más omenos débil y la cantidad de veneno sea mayor o menor. Si las personas heridas fueran varias, la que haya sido mordida primero, será la que tendrá la mordedura más grave, seguirá en gravedad la mordedura de la segunda persona, después la de la tercera, y así sucesivamente ,porque el reptil necesita cierto tiempo para rehacer su provisión de veneno.

Los síntomas son: locales y generales. El primer síntoma local es de dolor, más o menos intenso en el lugar de la mordedura y que se irradia en todo el miembro correspondiente Los contornos de la herida se enrojecen: la hinchazón empieza por la parte mordida y va extendiéndose más o menos rápidamente a todo el miembro; sale por la herida una cerosidad sanguinolenta y en todo el rededor aparecen ampollitas semejantes a las producidas por las quemaduras de segundo grado. Después, si el enfermo no ha sido atendido a tiempo, entre en un período en el cual las extremidades se enfrían, el miembro mordido da la sensación de cosquilleo, aparecen manchas lívidas, y fenomenos generales.

Entre los fenomenos generales se observa: debilidad, mareos, desvanecimientos, vértigos, chuchos, sudores frios, náuseas y vómitos, síncopes, y finalmente la muerte. Aunque no siempre se llega a estos extremos: hay personas que curan espontáneamente; ya sea por su constitución muy fuerte, ya sea por la cantidad de veneno inoculado ha sido muy pequeña, mínima. Pero para evitar consecuencias fatales, aconsejamos cumplir en todos los casos las siguientes indicaciones:

1.°) Dar salida al veneno.

2.°) Cauterizar la herida.

3.°) Combatir los efectos generales y facilitar la expulsión del tóxico del organismo.

Para extraer el veneno contenido en la herida hay que proceder rápidamente, sin pérdida de tiempo..pues a veces bastan pocos minutos para que éste se generali-

(Continuará.)

PROSAICA

Ya no te quiero más, todas tus galas
Con la frivolidad de tu sentir se fueron,
Mi espíritu preso en ti hoy tiene alas
Las ánsias de nuestro amor ya pere-
[cieron.

Yo ya no puedo creerte, cruel la duda
De mi pecho ha arrancado la espe-
[ranza,
Has mentido una vez, fuiste perjura
Ya no tienes más derecho a ser amada.

No pidas más amor. Mi alma no viste
Sayal de la mortaja. Yo quiro vida,
De amor y de fé, pues que menitste
¡Paga la cruel falsedad de tu mentira!

¿Porque he de pensar en tí? me has en-
[gañado
Cual si tu deseo el engañarme fuera,
Ya tienes la victoria ¡Has triunfado!
¿Porque me exijes pues que yo te
[quiera?

Yo no puedo quererte. Me he alejado
De tu amor. Hoy mi corazón ya quire
[a otra
Que no ha de mentir, que le ha brin-
[dado
Junto con el querer el cáliz de su boca.

No vengas a mi, yo no te quiero
Pues, has sabido forjar la tal pataña,
Confómate con tal que yo prefiero
Olvidar a querer la que me engañana.

LUIS BILAT

Contabilidad apertura y sierre de libros, balances generales. Dispone de 2 horas diarias.

NUEVA HELVECIA

Recetas culinarias

Dulce de cidra. - Se asa en el horno con su cáscara una linda cidra. Después se parte la cáscara y se desmenuza la cidra en hilas como fideos finos que se enjuagan bien en dos o tres aguas frías. Luego se escurre el agua y se ponen en un tacho con un peso de azúcar, vainilla y agua como para cubrirla y se deja al fuego hasta que tome punto.

Dulce de zapallo.—Se asa en el horno con su cáscara un zapallo de regular tamaño. Después se parte, se pela, se le sacan las semillas, se lava y por último se pisa muy bien.

Luego se pone en un tachito con igual peso de azúcar y se revuelve hasta que tome punto.

Si se quiere se perfuma con vainilla o canela.

Si el zapallo es muy grande se cocina en agua—pero queda mejor asado.

Para lavar gasa.—Hágase una jabonadura con jabon y agua caliente, y déjese en ella la gasa por unos diez minutos. Luego aprétesela entre las manos unas cuantas veces en el agua, póngase en el agua fría, aprétesela otra vez, (nunca hay que restregarla.) Exprímase el agua sin retorcer la gasa, extiéndase esta sobre una toalla limpia y aprétese hasta que se haya absorvido toda el agua. Plánchase mientras esté todavía húmeda y parecerá nueva.

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 0.26 a 0.32 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza a $ 0.50 a 0.55

AVICULTURA

Aves y huevos-- Gallinas $ 0.70 a 0.80. pollos, 0.50 según clase; huevos $ 0.18.

Perdices.—Yunta 0.10.

Liebres —Yunta 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza . .	» 0.80

Cueros lanares

3/4 lana 0.18 el kilo, pelados 0.06 pieza

Cerda.—$ 0.40 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.35 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.00 » 5.10

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba sin garr'pata	$ 7.80 a 8.20
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 7.05 » 7.20
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.80 » 7.00
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 7.20 a 7.25
Buenos » »	» 7.10 » 7.15
Regulares » »	» 6.85 » 7.05
Superiores americanos del interior . . .	» 7 20 » 7.25
Buenos americanos del interior	» 7.10 » 7.15
Regulares americanos del interior . . .	» 6.85 » 7.05
De fideo buenos a superior	» 7.00 » 7.20
De fideo regular . .	» 6.40 » 6.80

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 2.60 a 2.80
Morocho superior con id	» nominal
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.00 » 2.10
Id. nuevo del interior .	» 2.20 » 2.30
Id. oreado	» 1,80 » 1.90
Id. fresco, caliente, etc.	» nominal

Lino

Base 4 por 100, export. » 4.30

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.40 a 3.00
» buenas . . .	» 1.70 » 2.00
Mezclas especiales . .	» 2.30 » 2.50
Id buenas . . .	» 1.50 » 1.80

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2 00
o para consumo	sin cotizción
Afrechillo para consumo	$ 2.30
Id para exportación .	sin cotización
Granzas	$ 3.00

TOMBOLA

¡Tradicional San Antonio! ¡Milagroso San Antonio! Acabais de obsequiar con un novio a los niñas de Colonia Española, y de hoy más en cada corazón tendreis un altar, si haceis que se realice lo que anoche habeis augurado, al unir en las cédulas sus nombres.

Perdonad, amiguitas, mi indiscreción...

Cirilita Martínez, Gregorio González; Josefa Rey, Ignacio Duhalde; Concepción Cestau, Andrés Sánchez; Mercedes Pérez, Julio Pernarena; Ezequiela Nieves, Germán Rey; Abigaila Cestau, Lucio Nieves (hijo); Lucía García, Emilio Pino; María I. Martínez, Horacio Cestau; Ema Sánchez, Antonio Duhalde; Elvira García, Bernabé Martínez; Aurora Pérez, Raúl Cestau; Ercila Torres, Emilio Nocetti; Amanda Martínez, Juan Duhalde; María D. Pernarena, Miguel González; Polonia Martínez, Francisco Cestau; Catalina Allio y Pons, Francisco Sánchez; Zulema Cestau, E. L. Esperado; Orfilia García, Ramón Sánchez; Edén Cestau, Samuel García; Pilar Pérez, Bernardo Nieves; Gabriela Hernández, Gonzalo Cestau, Mercedes Torres, Eufemio Nieves; Julia Cestau, Z. I. Laborde.

INDISCRETA

Cuadro dramático

Se ha organizado con muy buenos auspicios, un cuadro dramático. Lo integran jóvenes aficionados de la localidad, quienes se han propuesto ofrecer una série de veladas, procurando aumentar el número de reuniones sociales tan escasas entre nosotros.

No podemos menos de felicitarlos por, la idea, alentarlos a que perseveren en esa misión que llamaremos educadora; porque no otra es la misión del teatro sino la de educar y elevar el corazón del pueblo por medio de las representaciones morales y verdaderamente artísticas un alto ideal.

Hacemos votos por que venzan los obstáculos que naturalmente han de encontrar y hagan frente a los no pocos sacrificios que demanda esta labor, para que lo que es hoy una hermosa perspectiva sea mañana un triunfo positivo.

Bien informados, podemos adelantar a los lectores que este cuadro hará su debut en los primeros días de Julio y que a fines de Agosto dará su segunda función a beneficio de la Liga contra la tuberculosis de la localidad.

Próxima Rifa

Se avisa a los poseedores de boletos de la americana con arreos que tiene en rifa Roberto Castiglione que se sorteará el dia 29 del corriente en el café de señor Gregorio Meny a las 3 p. m. El sorteo se hara por medio de dados.

NOTA.—Los boletos no pagos no serán considerados válidos.

UN NUEVO LIBRO

Flores de Otoño. Estrellas errantes

JULIO GARET Y MAS Y MILITON I. SIMOIS

(Prólogo de Manuel Benavente)

Hermanos, perdonad mi sinceridad, después de agradeceros las partículas de vuestro ingenio engarzadas en lo blanco de las páginas del libro que me ofrendais.

¿Sabeis lo que encuentro malo en él? No es seguramente la tristeza simoista o la voluptuosidad atrevida de Garet. Muy bien se escribe cuando se dice en lo escrito lo que se siente y piensa. Lo que hallo de fastidioso y vulgar en el libro es la dedicatoria con que me lo ofreceis:

Me hubiera agradado más que en vez de espetarme lo de inteligente y demás, me dijéseis: Pobre diablo, bohemio campesino, te enviamos un pedazo de nuestro sér imaginativo, para que estudies para que sepas como se escribe. ¡Cáspita! que no he de perdonaros la ironía. .

Y ahora que ya habeis parido nos arriendo del parto la ganancia. Pese al amigo Benavente no hallo motivo para decir que prometeis parir mas y mejor; a vuestra mollera encomiendo esa promesa. Lo que sí afirmo es que valeis mucho, mal que renieguen las ladinas ambiciones rotativistas.

Ya veis pues aquí que mi *inteligencia* se limita a oficiar de Aristarco con la ingenuidad propia de mi nombre.

DODICÁN ZEGUIM

Autonomía municipal

La idea la lanzó uno de los viejos adalídes de la prensa, «El Siglo» y un grito unánime la acogió.

El Uruguay entero se agita, uno a uno los hombres concientes de todos los ámbitos de la República, se cobijan bajo la bandera enseña de libertad, conciencia, y convicción: dispuestos a la lucha: a salvar uno de los más sagrados derechos del hombre en una República democrática. ¡Autonomia! ¡Descentralización!

A cuantos ciudadanos escapa la capital importancia, y profunda significación que para todos los pueblos laboriosos tendria su imposición...Ello significaría libertad de acción, progreso sin barreras en la ruta que nos hemos trazado, conquista del ideal a que por sus méritos aspira el trabajo, su más grande acepción significaría; la posesión de nuestras contribuciones invirtiéndolas en la forma más productiva y conveniente; el derecho de reclamar y hacer efectivas las mejoras, que hoy imposibilitan y restringe nuestra producción industrial la expansión comercial de toda la campaña.

Hacer una descripción ligera de los beneficios que reportaria, a los municipios su autonomía, es imposible! ¡ellos son incalculables! En cualquier forma que se reglamente la ley, será un gran paso hacia la conquista del progreso del ideal colectivo de un pueblo consiente de su capacidad y su fuerza.

No permitamos pues que tan patriotico ideal se malogre, unamos todas a una nuestras fuerzas, y no permanezcamos indiferentes; a frontemos la lucha con energia y respondamos al llamado adhiriéndonos sin vacilaciones a la causa, satisfacción de nuestro futuro, y legítimo orgullo de nuestros hijos

MINU

FOLLETIN 46

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

Continuación

dable, estad segura de que nada darán a conocer; pero hacedme el favor, madre, de no hablarme una palabra más sobre el asunto.

Valentina se quitó su elegante sombrero y su manteleta de encaje, y tomó el libro que su madre había dejado.

—Me fatigó el paseo,—dijo;—hacía mucho calor.

En seguida se recostó en el sofá y volvió la cara hacia la ventana, en cuyos cristales golpeaban los botones de las rosas.

—Descansa, hija,—dijo Charteris con cariño;—yo voy a escribir unas cartas.

La joven permaneció silenciosa mirando las bellezas del verano en el jardín. Nadie supo las lágrimas que aparecieron en aquellos altivos ojos: nadie supo de aquellos apasionados suspiros que por nacer del alma no podían ser acallados.

Cuando a las dos horas volvió la señora Charteris. Valentina estaba ya calmada y ninguna señal se notaba en sus ojos de las lágrimas que habia derramado. Con orgullo e indiferencia sobrellevó el chasco más grande de su vida. No era que ella pretendiese hacer el papel de trágica; ni por un momento le pasó por lá mente la idea de que su vida ya no tuviesse objeto, ni que le sirviese de tormento; pero sí se propuso no casarse hasta encontrar un hombre tan caballero, tan leal y generoso como Reinaldo, y sin la debilidad que éste había tenido y iba a ser causa de tantas molestias y sufrimientos.

CAPITULO VIII

———

El retrete de la señora Elena era uno de los aposentos más hermosos del castitlo. Pocas pero raras y bellas eran las pinturas que adornaban sus paredes. Las grandes ventanas de estilo francés, tenían vista a las parte más bella de los jardines, en donde una magnífica fuente dejaba escapar su cristalina agua. Varios grupos de lindas flores en lujosos tiestos perfumaban aquel recinto.

Lord Earle habia arrastrado una elegante y cómoda poltrona cerca de una ventana, en ella descansaba, sintiéndose más feliz que de costumbre. Elena, entre tanto, se ocupababa en arreglar unas flores y botones de los más delicados que debían de servirle de modelo de pintura.

—Reinaldo,—dijo su padre,—hace rato que te esperaba.¿Habías salido?

—Estaba en el patio con Valentina.—contestó Reinaldo.

Lord Earle sonrió, satisfecho

(*Continuará*)

Banco de la República Oriental del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencia: Rondeau esquina Valparaiso. Montevideo.

Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 15.000.0 0.00
CAPITAL INTEGRADO « 12.78·9994.64

Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos órdenes telegràficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Frana, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediantes pequeñas comisiones. Cobranzas de cupones y dividendos y letras y pagarés por cueuta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de titulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherias y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Prestamos espeeiales para la adquizición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	3 « «
« « « « « 6 «	4 « «
« « « « « por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000) . .	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro . .	Convecional
« « « « « con garantia de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 p. m. a 1 p. m. De Diciembre 1.º a Marzo 14, d8 1/2 a 11 y de 2 1/2 a 4 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30de10 a o1 p. m. De Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12 m.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Articulo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

HÉCTOR P. DUPONT. Gerente.

Fábrica

DE

Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra. Y toda clase de bebidas extranjeras y del país

Nueva Helvecia.

Departamento de Colonia

Dr. Daniel Armand Ugón

Consultas todos los días de 8 a 12 a. m. y de 1 1/2 a 4 p. m. Domingos, y días festivos atenderá solamente de 1 a 11 a. m.

Nueva Helv